

**AOC organisés par :** ALIFS, Boulevard des Potes, CLAP Sud Ouest, 02 radio, MC2a, RAHMI

**En partenariat avec :** Le CaféMusic, Campus Solidaire, Centre Social et Familial Bordeaux Nord, Collectif Bordonor, Espace Social et Culturel du Haut-Florac, Maison des Femmes du Hédas, Rocher de Palmer / Musiques de Nuit Diffusion, Périphéries Productions, PQA, Pôle Culturel Evgision, Rock School Barbey, UTSF

**Avec la participation de :** ADAV33, ATF, Centre Social de l'Estey, Gindou Cinéma, Musée d'Aquitaine, Musée National de la Sécurité Sociale, Orchestre des AOC, Tactikollectif, IUT Michel de Montaigne

**Avec le Soutien de :** DRAC, DRJSCS/ACSE, Conseil Général de la Gironde, Conseil Régional d'Aquitaine, les villes d'Ambarès-et-Lagrave, de Bègles, Bordeaux et Cenon

\* APÉROS  
D'ORIGINES  
CONTRÔLÉES

3<sup>ème</sup> édition



DÉBATS, CONCERTS,  
THÉÂTRE, EXPOS, FILMS...  
DU 27 NOV. AU 11 DÉC. 2010  
AMBARÈS-ET-LAGRAVE, BÈGLES,  
BORDEAUX, CENON, FLOIRAC,  
LORMONT, MONT-DE-MARSAN

clan/clan design photos : © DR

# LES AOC\* DE L'ÉGALITÉ EN AQUITAINE

AOC\*

Rens. Alifs : 05 57 57 22 12 / [www.aoc-diversite-aquitaine.org](http://www.aoc-diversite-aquitaine.org)  
[aoc.diversite2008@orange.fr](mailto:aoc.diversite2008@orange.fr)

# LES AOC\* DE L'ÉGALITÉ EN AQUITAINE

3<sup>ème</sup> édition



## De l'égalité, encore plus d'égalité et rien d'autre que l'égalité :

Il s'agit de l'égalité des droits, principe fondateur de notre société garantissant l'égalité des places\*, l'équité dans le traitement des affaires publiques et la justice devant les lois de la République.

Les AOC de l'égalité sont nés de la volonté commune des institutions et des associations d'inscrire dans les débats publics le principe du dialogue interculturel et de la cohésion sociale.

Cette volonté a fait son chemin depuis la 1ère édition en 2008 avec le développement du partenariat, l'implication plus forte des acteurs et l'attente grandissante du public.

De 4 et 8 jours pour la 1ère et la 2ème années, on passe à 12 jours pour cette 3ème édition, avec une multitude de propositions riches et variées animées par les acteurs de l'égalité.

A travers ces AOC, nous cherchons une indépendance dans la réflexion. Nous placerons au cœur de nos préoccupations et de nos actions les questions de racisme et de sexisme, de politiques migratoires et de mixité sociale.

Nous nous interrogerons également sur la participation des habitants et sur le rôle de l'action culturelle.

Questionner les mouvements de lutte contre les discriminations, porter un autre regard sur les publics des quartiers populaires, revisiter le concept de mixité urbaine, rencontrer des réalisateurs de films engagés, débattre sur le droit des migrants, des gens du voyage et sur l'histoire des minorités, écouter des musiciens porteurs d'un message politique et citoyen, entendre des paroles de femmes, échanger sur les langues d'ici et d'ailleurs, ce sont autant d'approches qui seront présentées lors de cette manifestation.

Nous espérons alimenter ainsi le débat public et faire avancer les politiques institutionnelles, ainsi que les actions partenariales.

C'est dans cette optique que nous organisons cette 3ème édition qui aura lieu du 27 novembre au 11 décembre 2010 à Ambarès-et-Lagrave, Bègles, Bordeaux, Cenon, Floirac, Lormont et Mont-de-Marsan

Pour le Comité de Pilotage  
Taoufik Karbia / ALIFS

*\*François Dubet : Les places et les chances,  
Seuil 2010*

CAFEMUSIC



"Discriminations, l'exemple des Gens du voyage"

Les propos de l'été 2010 portant sur les Gens du voyage et les Roms ont donné lieu à certains amalgames, que ce soit de la part d'hommes politiques ou de la presse. Ces confusions entre des dénominations administratives relatives à un mode d'habitat et des catégories ethniques sont très lourdes de conséquences, que ce soit, par le passé, à travers l'internement des nomades par l'État français durant la deuxième guerre mondiale ou, à présent, concernant les violentes discriminations dont sont victimes bon nombre de français et d'européens.

**SAM. 27 NOV.** → CaféMusic  
14h30 Mont-de-Marsan

## **"GENS DU VOYAGE"** **"GITANS", "MANOUCHES",** **"ROMS"**

**HISTOIRES D'AMALGAMES,  
DE CONFUSIONS ET DE DISCRIMINATIONS**

**Débat avec :** avec Jean-Luc Poueyto **et la participation de** l'association Manouche Gadjé, la Ligue des Droits de l'Homme, MRAP des Landes, ADAV 33, Landes Partage

**Animé par :** Stéphane Blanchon

**+ Concert Jazz ethno-manouche** par "Les fils du vent"  
**+ Projection du film** "Discriminations, l'exemple des Gens du voyage"  
réalisé par l'INSTEP Aquitaine (2010)

RENS. 05 58 85 92 92

entrée libre

CLAP  
SUD OUEST



L'UTSF

Mahamat Saleh Haroun "Bord'Africa"

Depuis le début des années 80, de nombreux musiciens noirs africains se sont fait remarquer, non seulement sur la scène bordelaise, mais aussi sur le plan national. Leur présence à Bordeaux est tellement importante que d'aucuns parlent de Bordeaux, "ville black". Qui sont ces musiciens ? Quel rapport entretiennent-ils avec Bordeaux ? À travers le portrait de Souleymane Sarr, leader du groupe Niominka Bi, le film évoque l'intégration à laquelle ces musiques ont conduit.

**MAR. 30 NOV.** → Cinéma Utopia  
20h30 Bordeaux

## "BORD'AFRICA"

BORDEAUX, "VILLE BLACK"

Clin d'oeil à l'exposition "Les tirailleurs de l'Oubangui-Chari,  
50 portraits pour 50 ans d'Indépendance - Bègles

**Débat avec :** Mahamat Saleh Haroun,  
Bouya MBaye, Mar Fall, Cheikh Sow, Guy Lenoir

**Animé par :** Patrick Duval

**+ Projection** vidéo consacrée au camp de Thiaroye (Sénégal),  
réalisée par Arnaud Lalanne (ID Courtes) en 2006 **+ Projection**  
du Film "Bord'Africa" de Mahamat Saleh Haroun

RENS. 05 56 52 00 15

entrée : 4 euros / Place à retirer dès le 20 novembre à l'Utopia

BOULEVARD  
DES POTES



Repas de quartier

Les habitants des quartiers sont discriminés : les pouvoirs publics ont parlé de "délit d'adresse". Dans les années 1990, la France découvre la lutte contre les discriminations comme moyen de lutte contre les inégalités et pose en filigrane la question de la ségrégation sociale sans s'interroger sur la question encore taboue de la domination économique que subissent les habitants de ces quartiers.

**JEU. 02 DÉC.** → Boulevard des Potes  
18h00 Bordeaux

## **DOMINATION ÉCONOMIQUE**

### "QUARTIERS, LUTTE CONTRE LES DISCRIMINATIONS ET DOMINATION ÉCONOMIQUE"

**Débat avec :** Marie-Christine Jaillet et la participation de ALIFS, ASTI, CLAP Sud Ouest, Collectif pour l'Égalité des Droits - Rive Droite, France Libertés Gironde, Ligue de l'Enseignement - Union régionale d'Aquitaine, Ligue des Droits de l'Homme, Maison des femmes du Hédas, Périphéries Productions, RAHMI, SOS Racisme Gironde Aquitaine, UR-CIDFF Aquitaine, RESF33, Association "A part ça tout vas bien"

**Animé par :** Abdou Tahari-Chaoui

**+ Ouverture des AOC** par Claude Jean et Yann Le Formal **+ Exposition** "Les Noirs dans les Bleus" présentée par Christian Combaret **+ Slam** avec Grégory Seguin de l'association "Le Caboulot" **+ Projection** d'un extrait du film "A propos d'autonomie" réalisé par Périphéries Productions - ville de Lormont **+ Présentation** d'un "Panorama de la prévention et la lutte contre les discriminations en Aquitaine" réalisé par PCA **+ Apéritif** dinatoire **+ Concert** de l'Orchestre des AOC

RENS. - RESA. : 05 56 31 94 62  
entrée libre / Réservation avant le 25 novembre

LE RAHMI



ALIFS

Chantier de construction à la poudrière de Bergerac (1957)  
*Sud Ouest Porte des Outre-mers, Milan 2006*

L'histoire de l'immigration en France est étroitement liée à la venue de travailleurs migrants qui a répondu à un fort besoin de main d'œuvre. Leurs droits sociaux ont évolué au fil des revendications et des luttes, les faisant passer du statut de travailleur immigré ou de réfugié à celui de citoyen. C'est cette histoire que le RAHMI et Alifs proposent d'aborder lors d'une journée dans un lieu symbolique mais méconnu : le Musée National de l'Assurance Maladie à Lormont.

**VEN. 03 DÉC.** → Musée National de  
09h00 l'Assurance Maladie  
Lormont

## **DES REVENDEICATIONS ET DES LUTTES**

"HISTOIRE DES DROITS SOCIAUX DES MIGRANTS"

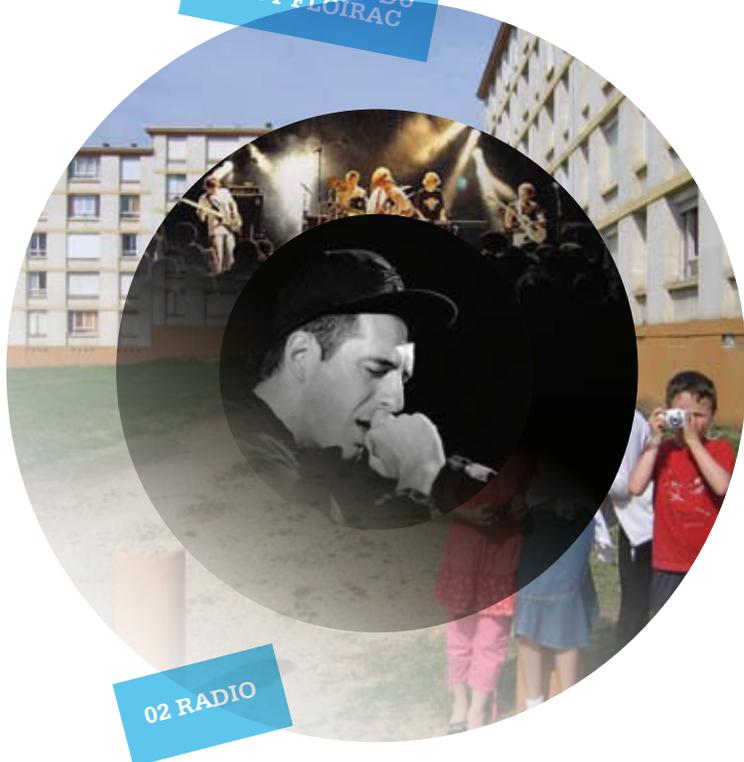
**Débat avec :** Jacqueline Costa-Lascoux, Jean-Eric Malabre, Lucienne Chibrac ainsi que Abderrazack Bel Hadj Zekri, Jean-Jacques Rongier, Claude Barbier, Manuel Dias, Lucien Guy et des ateliers animés par Marie Poinot, Thérèse Auclair, Mohamed Lakhdar Ellala et Joël Combres

**Animé par :** Abdellatif Chaouite

**+ 8h30 Accueil + 9h00 Visite guidée + 9h30 Conférence  
introductive et table-ronde :** échanges avec des structures syndicales,  
sociales et associations de solidarité avec les immigrés  
**+ 14h Ateliers + 16h Restitution & clôture**

RENS. - RESA. Alifs : 05 57 57 22 12  
entrée libre / repas sur réservation avant le 30 novembre

ESPACE SOCIAL  
ET CULTUREL DU  
HAUT FLOIRAC



02 RADIO

Argo, Jafly

Après plusieurs décennies de mise en oeuvre de la Politique de la Ville dans les quartiers populaires, quatre Médias proposent de s'interroger sur les résultats obtenus et sur l'amélioration de la vie quotidienne des habitants. La réduction des inégalités, la lutte contre les discriminations et la valorisation des initiatives locales et citoyennes dans les domaines de la culture, du lien social et du cadre de vie seront les mots clés de cette rencontre.

**SAM. 04 DÉC.** → Espace social et  
culturel du Haut Floirac  
16h00 Floirac

## **QUARTIERS PRIORITAIRES**

**"LA POLITIQUE DE LA VILLE RÉPOND-ELLE  
AUX BESOINS DES HABITANTS ?"**

**Débat avec :** Monique Lafon, Michel Masdoumier, Natalie Lacuey,  
Manuel Dias, Maryline Perrone, Pierre Baylet

**Animé par :** Jean Christophe Blancand, Abdellah Ahabchanne, Joël  
Aubert, Jacques Brunet, Yannick Delneste

**+ Concerts** avec les groupes ARGO (rap) et JAFly (rock)  
**+ Projections** de films réalisés par "En attendant demain"  
**+ Apéritif** musical

**RENS. - RESA. Espace Social & Culturel Haut Floirac :** 05 56 32 63 91  
entrée libre



"Des français sans histoire"

Des hommes, des femmes et des enfants catégorisés comme "Nomades" ont été internés en France entre 1940 et 1946. A la recherche des dernières traces de ce passé, le film "Des français sans histoire" rend compte de traitement méconnu d'une population marginalisée et stigmatisée, qu'on appelle "gens du voyage". Aujourd'hui, d'autres citoyens européens malmenés dans leurs propres pays tentent de trouver refuge en France dans l'espoir d'une vie meilleure. C'est l'histoire de "ces gens là" qu'on appelle "Roms" que l'on veut connaître et mieux comprendre.

**DIM. 05 DÉC.** → Musée d'Aquitaine  
15h00 Bordeaux

## **GENS DU VOYAGE** **OU ROMS**

**DES FRANÇAIS OU DES EUROPÉENS  
COMME LES AUTRES ?**

**Débat avec :** Hélène Beaupère, Paul Lanussecazale,  
Jean-Pierre Descamps, Emmanuel Filhol

**Animé par :** Manuel Dias

**+ Projection** du film "Des français sans Histoire" réalisé  
par Raphaël Pillosio **+ Projection** vidéo consacrée  
aux paroles de Roms

RENS. Alifs : 05 57 57 22 12  
entrée libre

PERIPHERIES  
PRODUCTIONS



GINDOU  
CINEMA

"Le Parc"

Trois films, trois regards, qui se posent, chacun à sa manière, sur des histoires de vie qui questionnent nos héritages culturels et nos identités, que l'on soit de Géricart (Lormont), du Mirail (Toulouse), ou de Saint-Ouen (Seine-Saint-Denis). Paroles croisées, silences, complicités, souffrances aussi, qui se tendent et se nouent autour de ce point crucial que l'on nomme "famille" ...

**LUN. 06 DÉC.** → IUT Michel  
18h00 de Montaigne  
Bordeaux

## **FAMILLES, DE MÈRES EN FILLES**

"TROIS FILMS, TROIS REGARDS SUR NOS IDENTITÉS"

**Débat avec** : Sébastien Lasserre, Jean-Paul Lascar, Aminata Ben  
Geloune Diop, Elhachmia, Fara Pohu, Momar Désiré Kane,  
Mohamed Messaoudi

**Animé par** : Jean-Luc Richelle

**+ Projections-débat** autour de "Halal" de Elhachmia, "Le Parc"  
de Momar Désiré Kane et "Ce qu'elles en disent" de Fara Pohu  
(Périphéries Productions) en présence de l'AJHAG  
**+ Apéritif** musical **+ Concert** du Quator Tafta

RENS. Périphérie Productions : 05 56 32 96 05  
entrée libre

ROCHER DE  
PALMER



MUSIQUES  
DE NUIT  
DIFFUSION

Badume's Band

Les musiques sont souvent présentées sorties de leur contexte. Et pourtant, chanter "le chant des partisans" pendant la seconde guerre mondiale ou lors d'une élection municipale à Toulouse n'a pas le même sens. Peut-on parler d'engagement en musique comme on parlerait d'engagement en politique ? S'engager en musique c'est aussi être à l'écoute des autres pour en tirer des collaborations interculturelles fructueuses comme Selamenesh et Alemayehu Eshete avec les bretons du Badume's Band en concert unique au Rocher de Palmer.

**MAR. 07 DÉC.** → Rocher de Palmer  
18h00 Cenon

## **LES MONDES** **DES MUSIQUES**

"LA MUSIQUE EST-ELLE POLITIQUE ?"

**Débat avec :** Mouss et Salah Amokrane, Tayeb Cherfi,  
Tomas Jimenez, Cheikh Sow, Francis Falceto

**Animé par :** Armelle Gaulier

**+ 18h Apéro-débat + Exposition numérique**  
de Mathias G'Barny : "LEENA", opéra urbain en  
langues française et wolof réalisé par MC2a.  
Co-prod : MC2a, Opéra National de Bordeaux,  
Musiques de Nuit Diffusion

**+ 20h30 Concerts** Selamenesh,  
Alemayehu Eshete, Badume's Band

RENS. 05 56 74 80 00

Concert > tarif préférentiel AOC (nombre de places limité) : 5 euros  
Réservations obligatoires sur [aoc.diversite2008@orange.fr](mailto:aoc.diversite2008@orange.fr)

CAMPUS  
SOLIDAIRE



"Voisins, rencontres et jardins cachés"

"La Politique de la Ville, c'est donner aux gens les moyens de partir et l'envie de rester". Le sociologue Thierry Oblet - à partir du film réalisé par Périphéries Productions sur le quartier du Paty à Bègles - interrogera la question de la Politique de la Ville, menée en France, à travers la notion de mixité. Est-elle souhaitée ? Est-elle réalisable ? Comment peut-on fabriquer de la mixité ? La mixité et le lien communautaire font-ils bon ménage ?

**MER. 08 DÉC.** → Campus solidaire  
18h30 Bègles

## **LA FABRIQUE DE LA MIXITÉ**

**"QUELLE VIE, QUELLE VILLE, APRÈS LE RELOGEMENT ?"**

**Débat avec :** Thierry Oblet, Isabelle Solas, Fara Pohu, Gabi Farage, Maryline Perrone, Stéphanie Goujon **en présence des habitants** de la Cité du Paty

**Animé par :** Jacques Fleury

**+ 18h30 Ecoute musicale** "Voyage autour des musiques du monde" animée par Patrick Labesse **+ 19h30 Projection** du film "Voisins, rencontres et jardins cachés" consacré au quartier du Paty et réalisé par le "collectif Périphéries" sous la direction d'Isabelle Solas **+ Débat + Apéro-Concert** avec l'Orchestre des AOC

RENS. 05 57 35 13 00  
entrée libre

PÔLE  
CULTUREL  
EV@SION



Quelle est cette étrangeté qui fait sans doute si peur au point d'oublier que dans la quasi-totalité des situations, les gens du voyage sont de nationalité française, et depuis des générations, vivent sur le territoire ? Mais sont-ils considérés comme des citoyens à part entière, ont-ils les mêmes droits ? Il existe aujourd'hui, comme à d'autres moments de l'Histoire, un réel danger d'un traitement "ethnique" de cette question qui vient à masquer les réalités sociales et va à l'encontre du vivre ensemble républicain.

**JEU. 09 DÉC.** → Pôle Culturel Ev@sion  
19h00 (sous le chapiteau)  
Ambarès-et-Lagrave

## **ÉTRANGERS** **DE L'INTÉRIEUR** "DES RÉALITÉS DISCRIMINANTES"

Dans le cadre de la semaine "Quel cirque ! Arts et métiers forains"

**Débat avec :** Jean-Luc Poueyto, Hélène Beaupère,  
Jean-Noël Leman

**Animé par :** Michel Blanchard

**+ Projection** du film-témoignage "Étrangers de l'intérieur :  
des réalités discriminantes" + 20H30 **Rencontre musicale**  
autour du jazz manouche et des musiciens  
de l'Orchestre des AOC

RENS. 05 56 77 36 26  
entrée libre

MC2a



Franco & l'Orchestre T.P. - O.K. JAZZ - 1977

"ELDORADO". Les bagnoles. Les phares dans la nuit. Les illusions perdues. La route du désespoir. Malgré tout, la création. Les signes de conscience. Les rassemblements citoyens. La route qui s'ouvre. "Nationale 10". Freddy Mutombo. Les rythmes qui balancent jusqu'aux trances urbaines. Destination Paris, Bordeaux. Kin la Belle marie Brazza la Jolie. De tout cela il sera question le 10. Avec nos rêves. Nos Eldorados. Et Soro Solo. Et Florent Mazzoleni... qui se feront face lors d'un rendez-vous avec l'histoire de la musique africaine...

**VEN. 10 DÉC.** → Garage Moderne  
18h30 Bordeaux

## **ELDORADO**

"NATIONALE 10 : SUR LES CHEMINS DES MIGRATIONS"

18h30 **inauguration de la série d'automobiles "Eldorado"** réalisée par Freddy Mutombo dans le cadre du projet "Nationale 10" initié par MC2a  
**+ Théâtre avec "Eldorado" par "Quartier en Nord"**, atelier théâtre du collectif Bordonor – mise en scène : Isabelle Vallade **+ soupe**

+

## **RUMBA CHA CHA**

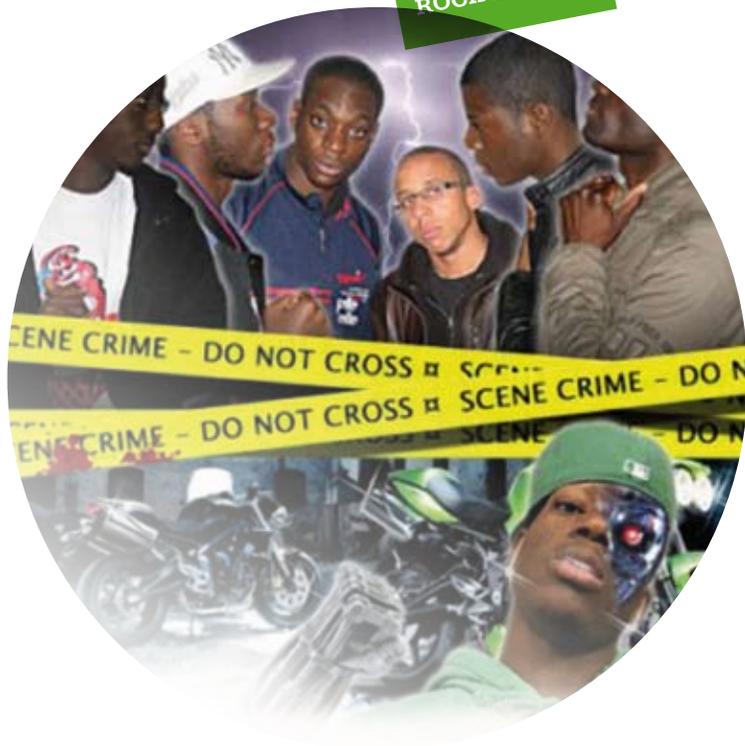
"AFRIQUE : INDÉPEN-DANSES URBAINES"

Débat avec : Soro Solo et Florent Mazzoleni

**+ 20h Dégustation musico gastronomique** à oralité partagée  
**+ audition et souper** dansant

RENS. MC2a 05 56 51 00 83  
entrée libre

ROCK SCHOOL



Depuis 10 ans, la Rock School Barbey encadre et accompagne des jeunes formations musicales issues des quartiers prioritaires de la Politique de la Ville de l'agglomération bordelaise. La musique devient alors l'expression de leur engagement citoyen. Ils deviennent ainsi acteurs dans leur quartier et dans leur ville.

**VEN. 10 DÉC.** → Rock School Barbey  
19h00 Bordeaux

## **MUSIQUES** **& QUARTIERS**

"DES JEUNES ACTEURS DANS LEUR CITÉ  
ET CITOYENS DANS LEUR VILLE"

+ **Apéro Blabla** avec Eddy Durteste, Loïc Tohon, David Ghetto et Xabi Ospital + **20h30 Concert** du groupe floiracais "Authentic Tres Tres"

Authentic Tres Tres

RENS. 05 56 33 66 18  
entrée : 3 euros

CENTRE  
SOCIAL &  
FAMILIAL  
BORDEAUX  
NORD



"Femmes de l'horizon"

A Toulouse, l'atelier théâtre des femmes de Bourbaki (Association Si T libre & M.U.S.E) s'est approprié les poèmes de Boris Vian pour créer des improvisations, des écrits puis un jeu théâtral. A Bordeaux, ce sont des femmes de Bordeaux Nord qui se sont lancées dans l'aventure pour parler de leurs envies, leurs révoltes, leurs rêves. A travers ces 2 expériences, nous échangeons sur le rapport entre Femmes, Culture et Créations. A quoi sert la culture ? Peut-être à lutter contre les discriminations...

**SAM. 11 DÉC.** → Centre social &  
Familial Bordeaux Nord  
Bordeaux  
15h00

## **FEMMES, CULTURES & CRÉATIONS**

**"UNE AUTRE FAÇON DE LUTTER CONTRE  
LES DISCRIMINATIONS"**

**Débat avec :** Thérèse Auclair, Estelle Tsalavoutas,  
Irène Da Fonte, Rita Bertelli et Mohamed Fazani

**Animé par :** Geneviève Rando

**+ Spectacle** "Femmes de l'horizon" dans une mise en scène de Thérèse Auclair et Rita Bertelli **+ Petite forme théâtrale** réalisée par les femmes de Bordeaux Nord et dirigée par Irène Da Fonte **+ Goûter musical** "A l'heure du thé" avec l'orchestre des AOC

RENS. - RESA. 05 56 39 46 72  
[entrée libre \[sur réservation\]](#)

## Lieux & Renseignements

### AMAC / LE CAFÉMUSIC

4 cale de la Marine - Mont-de-Marsan  
Rens : 05 58 85 92 92

**AOCC "Gens du Voyage" → 27 nov. 14h30**

### CINÉMA UTOPIA

5 place Camille Jullian - Bordeaux  
Rens : 05 56 52 00 15

**AOCC "Bord'Africa" → 30 nov. 20h30**

### BOULEVARD DES POTES

29 rue Bergeret - Bordeaux  
Rens : 05 56 31 94 62

**AOCC "Domination économique" → 2 déc. 18h00**

### MUSÉE NATIONAL DE L'ASSURANCE MALADIE

Château des Lauriers, 10 route de Carbon-Blanc - Lormont  
Rens Alifs: 05 57 57 22 10

**AOCC "Des revendications et des luttes" → 3 déc. 9h00**

### MUSÉE D'AQUITAINE

20 Cours Pasteur - Bordeaux  
Rens Alifs : 05 57 57 22 12

**AOCC "Les Roms" → 5 déc. 15h**

### ESPACE SOCIAL & CULTUREL DU HAUT FLOIRAC

Rue Voltaire - Floirac  
Rens : 05 56 32 63 91

**AOCC "Quartiers prioritaires" → 4 déc. 16h**

### IUT MICHEL DE MONTAIGNE

IUT Michel de Montaigne, Place Renaudel - Bordeaux - Rens Periph.  
Prod.: 05 56 32 96 05

**AOCC "Familles, de mères en filles" → 6 déc. 18h**

### ROCHER DE PALMER

1 rue Aristide Briand - Cenon  
Rens : 05 56 74 80 00

**AOCC "Les mondes des musiques" → 7 déc. 18h**

### CAMPUS SOLIDAIRE

Bât. 25 - Rue des Terres Neuves - Bègles - Rens : 05 57 35 13 00

**AOCC "La fabrique de la mixité" → 8 déc. 18h30**

### PÔLE CULTUREL EVASION

Place du marché / Place de la République - Ambarès-et-Lagrave  
Rens : 05 56 77 36 26

**AOCC "Etrangers de l'intérieur" → 9 déc. 19h**

### GARAGE MODERNE

1 rue des étrangers - Bordeaux  
Rens. MC2a : 05 56 51 00 83

**AOCC "Eldorado" + "Rumba Cha Cha" → 10 déc. 18h30**

### ROCK SCHOOL BARBEY

18 cours Barbey - Bordeaux  
Rens: 05 56 33 66 18

**AOCC "Musiques et quartiers" → 10 déc. 19h**

### CENTRE SOCIAL & FAMILIAL BORDEAUX NORD

58 rue Joséphine - Bordeaux  
Rens : 05 56 39 46 72

**AOCC "Femmes, Cultures & Créations" → 11 déc. 15h**

## Abécédaire

### Structures et Intervenants

#### A

**ACSE** : Agence pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances

**ADAV 33** : Association Départementale des Amis des Voyageurs de la Gironde

**AHABCHANNE Abdellah** : Directeur d'02 radio et animateur C.S.C.Haut Floirac

**AJHAG** : Association Jeunesse Hauts-de-Garonne

**ALIFS** : Association pour le Lien Interculturel Familial et Social

**AMAC** : Association Montoise d'Animation Culturelle

**AMI** : Accompagnement psychologique et Médiation Interculturelle

**AMOKRANE Salah** : Directeur de l'association Tactickollectif

**AMOKRANE Mustapha** : Chanteur du groupe « Origines Contrôlées »

**AUBERT Joël** : Rédacteur en chef d'Aqui.fr

**AUDARD Guillaume** : Chargé de mission ADAV

**ASTI** : Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés

**ATF** : Association des Tunisiens de France

**AUCLAIR Thérèse** : Directrice de la Maison des Femmes du Hédas- Pau

#### B

**BARBIER Claude** : Directeur délégué à l'unité territoriale Gironde de la DIRECCTE

**BAYLET Pierre** : Directeur de l'école du Peyrouatet responsable

de la ZEP de Mont-de-Marsan

**BEAUPERE Héléne** : Directrice de l'ADAV 33

**BEL HAJ ZEKRI Abderrazak** : Directeur des Etudes et Statistiques

Office des Tunisiens à l'Etranger

**BEN GELOUNE DIOP Aminata** : Directrice de l'AMI

**BENJELLOUNE MACALLI Nadia** : Elue de Bègles, Chargée du Campus Solidaire

**BERTELLI Rita** : Comédienne

**BERTRAND Bruno** : Chargé de l'animation et du développement du pôle de

ressources et de documentation - Boulevard des Potes

**BLANCAND Jean-Christophe** : Reporter et chargé de communication

pour l'émission des "4 Médias"

**BLANCHARD Michel** : Secrétaire général de l'Observatoire Départemental

de la précarité et de la pauvreté

**BLANCHON Stéphane** : Directeur du Pôle Culturel Ev@sion

Ambarès-et-Lagrave

**BRUNET Jacques** : Rédacteur à l'Echo des Collines

**BUNEL Aurore** : Chargée de la communication, médiation & soutien au

montage de projet - MC2a

## C

**CAF** : Caisse d'Allocations Familiales

**CASTELLI Hervé** : Directeur adjoint – Musiques de Nuit Diffusion

**CHAOUITE Abdellatif** : Rédacteur en chef de la revue Ecartés d'Identité

**CHERFI Tayeb** : Programmateur du Tactickollectif

**CHIBRAC Lucienne** : Auteur du livre "Les pionnières du travail social auprès des étrangers"

**CLAP SO** : Comité de Liaison des Acteurs de la Promotion Sud Ouest

**CGT** : Confédération Générale du Travail

**COMBARET Christian** : Vice-Président délégué - Ligue de Football d'Aquitaine

**COMBRES Joël** : Directeur de la revue Ancrages

**COS** : Centre d'Orientation Social

**COSTA LASCOUX Jacqueline** : Sociologue, directrice de recherche au CNRS

## D

**DA FONTE Irène** : Comédienne

**DAN DAN** : Graphiste pour les AOC

**DELNESTE Yannick** : Journaliste - journal Sud Ouest

**DENJEAN Stéphane** : Chargé de mission PQA

**DESCAMP Pierre** : Chef de mission au COS

**DIAS Manuel** : Président du RAHMI

**DRAC** : Direction Régionale des Affaires Culturelles

**DRJSCS** : Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports & de la Cohésion Sociale

**DURTESTE Eddy** : Association Urban Vibrations School - Les Aubiers

**DUVAL Patrick** : Musiques de Nuit Diffusion – Directeur artistique du Rocher de Palmer

## E

**ELHACHMIA** : Réalisatrice

**ELLALA Mohamed Lakdhar** : Secrétaire National de l'association des Tunisiens de France

## F

**FALL Mar** : Sociologue

**FALCETO Francis** : Directeur de la collection discographique "Ethiopiennes"

**FARAGE Gabi** : Co-directeur de l'association "Bruits du Frigo"

**FAZANI Mohamed** : Co-directeur de l'ALIFS

**FILHOL Emmanuel** : universitaire co-auteur du livre "Les tziganes en France, un sort à part (1939/1946)

**FLEURY Jacques** : Directeur du Centre Social de l'Estey

## G

**GAULIER Armelle** : Chargée de mission association VA Savoirs, déléguée à Musiques de Nuit Diffusion

**GHETTO David** : Concepteur du projet "Le bruit et l'odeur"

**GISTI** : Groupe d'Information et de Soutien des Immigrés

**GOUJON Stéphanie** : Chef de projet pour le quartier du 8 mai 1945

**GODARD Anne-Cécile** : Chargée de mission Culture – ALIFS

**GUY Lucien** : Secrétaire de l'Institut de l'Histoire sociale (CGT)

## I

**INSTEP** : Institut d'Education Permanente

## J

**JAILLET Marie-Christine** : Vice-présidente en charge de la recherche à l'Université de Toulouse II – Le Mirail

**JEAN Claude** : Directeur Régional de la DRAC

## K

**KANE Momar Désiré** : Réalisateur

**KARBIA Taoufik** : Co-directeur de l'ALIFS

## L

**LABESSE Patrick** : Responsable du centre de documentation au Rocher de Palmer

**LACUEY Nathalie** : Adjointe au maire de Floirac, chargée de la démocratie participative et de la Politique de la Ville

**LAFON Monique** : Chargée de mission SGAR

**LANUSSECAZALE Paul** : Médecin, Chef de la mission "Roms" – Médecins du Monde

**LASCAR Jean-Paul** : Directeur de Périphéries Productions

**LASSERRE Sébastien** : Producteur - Gindou Films Cinéma

**LE FORMAL Yann** : Directeur Adjoint DRJSCS Aquitaine, Chargé du Pôle Cohésion Sociale, jeunesse et vie associative

**LEMAN Jean-Noël** : Représentant de l'association des habitants des Landes de Bellevue

**LENOIR Guy** : Directeur artistique de MC2a

## M

**MAHAMAT SALEH Haroun** : Réalisateur

**MALABRE Jean-Eric** : Membre du GISTI

**MASDOUMIER Michel** : chef de projet Etat – Préfecture de Gironde

**MAZZOLENI Florent** : Journaliste, spécialiste des musiques noires

**MBAYE Bouya** : Membre de l'Union des Travailleurs Sénégalais de France

**MC2a** : MIGRATIONS CULTURELLES aquitaine afriques

**MESSAOUDI Mohamed** : Comédien, scénariste

**MINVILLE Sylvie** : Conseillère en charge des politiques transversales et du mécénat

**MRAP** : Mouvement contre le Racisme et pour l'Amitié entre les Peuples

**MUTOMBO Freddy** : Artiste plasticien

## O

**OBLET Thierry** : Sociologue

**OSPITAL Xabi** : Chargé de mission Rock School Barbey

## P

**PERRONE Maryline** : Directrice de l'Office Public HLM du Département des Landes, ancienne Chef du projet Politique de la Ville à Mont de Marsan

**POHU Fara** : Chargée de Production - Périphéries Productions

**POINSOT Marie** : Rédactrice en chef de la revue Hommes & Migrations

**POUEYTO Jean-Luc** : Anthropologue, coordonnateur à l'INSTEP d'Aquitaine

**PQA** : Pays et Quartiers d'Aquitaine

## R

**RAHMI** : Réseau Aquitain pour l'Histoire et la Mémoire de l'Immigration

**RANDO Geneviève** : Directrice du Centre Social & Familial Bordeaux Nord

**RESF 33** : Réseau Education Sans Frontière

**RICHELLE Jean-Luc** : Chef du Département Carrières Sociales de l'IUT Michel de Montaigne Bordeaux3

**RONGIER Jean-Jacques** : Président de la CAF Gironde

## S

**SEGUIN Grégory** : Coordonateur associatif du Caboulot

**SERRAJ Ahmed** : Directeur du Boulevard des potes

**SGAR** : Secrétariat Général aux Affaires Régionales

**SOIAS Isabelle** : Réalisatrice

**SOLO Soro** : Animateur radio de l'émission "Afrique Enchantée" sur France Inter

**SOW Cheikh** : Chargé de mission au CLAP Sud Ouest et chanteur du groupe Afro-guinguette

## T

**TAHARI-CHAOUI Abdou** : Président du Boulevard des Potes

**TOHON Loïc** : 33 Tours Productions

**TALAVOUTAS Estelle** : Animatrice – coordinatrice au Centre Social & Familial Bordeaux Nord

## U

**UR-CIDFF** : Union Régionale des Centres d'Information sur le Droit de la Femme et de la Famille

## V

**VARENNE Luc** : Directeur Régional Délégué à la Direction Régionale du Travail de l'Emploi et de la Formation Professionnelle

**VALDES Didier** : Directeur du CafeMusic

## Z

**ZEP** : Zone d'Education Prioritaire

# AGENDA CULTUREL

En ce moment...

**Mardi 30 nov. 18h**

A la Chapelle de Mussonville  
Rue Alexie Labro, Bègles

**Vernissage de l'EXPOSITION Les tirailleurs de l'Oubangui-Chari**, 50 portraits pour 50 ans d'indépendance

Rens. Centre social et culturel de l'Estey : 05 57 35 13 00

**Mardi 7 déc. 10h-17h**

Au Rocher de Palmer  
1 rue Aristide Briand, Cenon

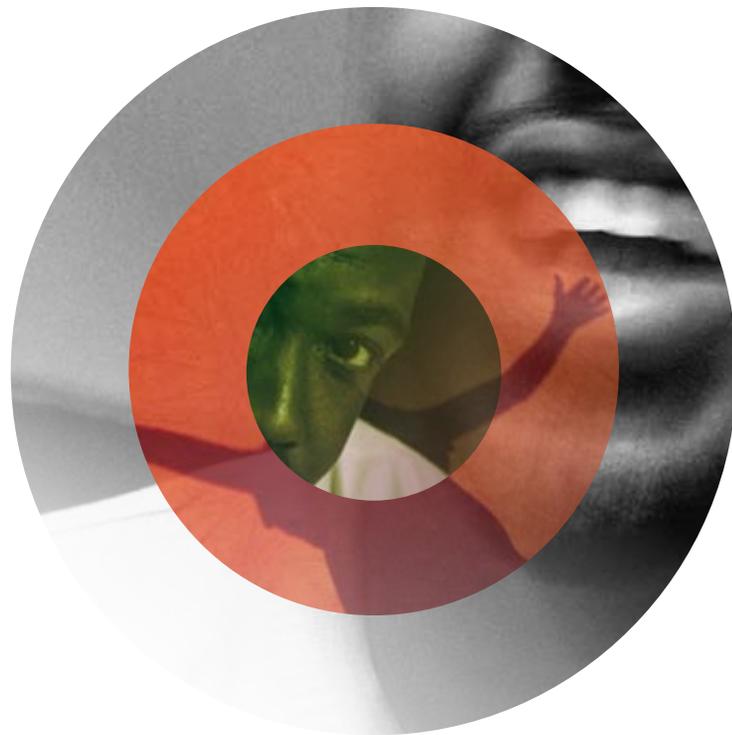
**FORUM REGIONAL "Culture pour chacun"**  
proposé par la DRAC Aquitaine et organisé par  
Musiques de Nuit

Rens. et inscriptions : 05 56 74 80 00

**Lundi 6 au dimanche 12 déc.**

**SEMAINE CULTURELLE "Quel cirque !  
Art et métiers forains"** Organisé par la Ville  
d'Ambarès-et-Lagrange, en partenariat avec les écoles,  
les associations, dont celles de parents d'élèves

Rens. Ville d'Ambarès-et-Lagrange : 05 56 77 34 77



# L'ORCHESTRE DES AOC



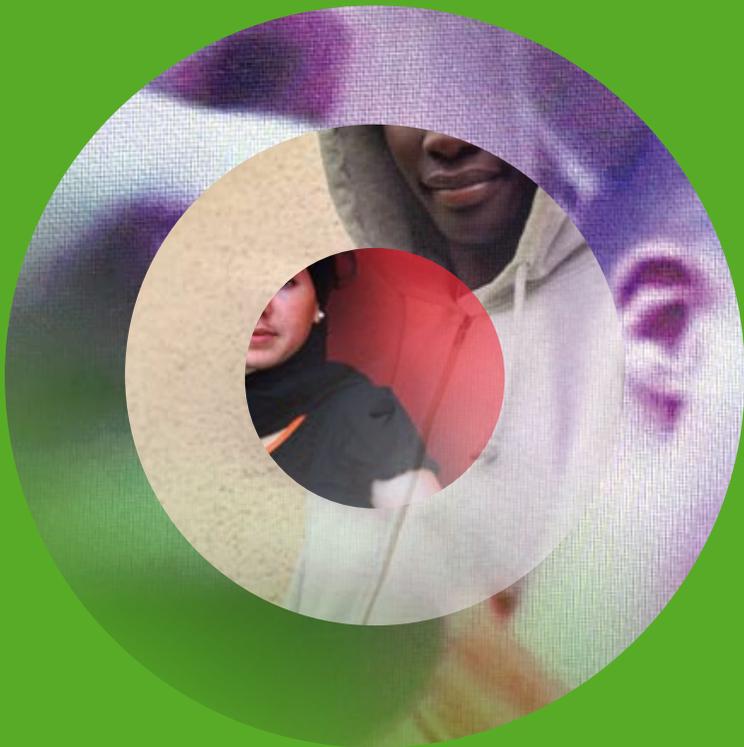
L'orchestre trouve sa source dans la 2ème édition des AOC en 2009. Avec la diffusion du film **L'Orchestra di Piazza Vittorio**, en présence d'un des musiciens, nous avons voulu mettre en place la même démarche multi-culturelle. Cette formation s'est constituée avec sept musiciens, expérimentés, d'origines ethniques et musicales diversifiées.

Le résultat des répétitions était impressionnant. Dès le lancement des premières notes, les mélodies ont été saisies au vol, partagées et enrichies pour devenir des musiques harmonieuses avec des mots et des chants à la portée de l'ensemble. Tous les styles ont trouvé ainsi à s'exprimer, dans une confluence des cultures parfaitement réjouissante à l'oreille.

Cette aventure ne pouvait pas s'arrêter là. Les musiciens ont décidé de renouveler le pari pour cette 3ème édition des AOC. D'autres musiciens se sont joints à eux pour constituer **L'ORCHESTRE DES AOC**.

Ils veulent ainsi exprimer leurs engagements citoyens contre le racisme et la xénophobie et faire passer des messages de justice, de tolérance et d'égalité.

**Cheikh Sow** (Ya bon au chant), **Mostafa Harfi** (luth et chant arabe), **Doudou Diagne** (chant wolof et djembé), **Patrick Bruneau** (guitare), **Djilaly Ferhati** (percussions), **Cemal Aram** (derbouka et chant turc), **Abdou Sow** (balafon et chant peul), **Alain Mbakob** (chant et basse), **Elodie Robine** (Violon)



**Nous remercions tous ceux qui à titre institutionnel, associatif ou personnel ont permis la réalisation de cette 3ème édition des AOC :**

Abdellah Ahabchane, Ahmed Serraj, Anne Cécile Godard, Aurore Bunel, Bruno Bertrand, Cheikh Sow, Didier Valdes, Eric Roux, Geneviève Rando, Guy Lenoir, Hervé Castelli, Jacques Fleury, Jean-Paul Lascar, Manuel Dias, Mar Fall, Nadia Benjelloun Macalli , Stéphane Blanchon, Stéphane Denjean, Sylvie Minvielle, Taoufik Karbia , Thérèse Auclair, Yann Le Formal,

**Le comité de pilotage remercie chaleureusement toutes les personnes et les structures qui ont accepté de participer à cette nouvelle édition des AOC :**

Abdellatif Chaouite, Abderrazak Bel Haj Zekri, Abdou Tahari-Chaoui, Aminata DIOP Ben Geloune, ARGO, Armelle Gaulier, Arnaud Lalanne, Bouya MBaye, Christian Combaret, Claude Jean, DAN, David Ghetto, Eddy Durteste, Emmanuel Filhol, Elhachmia, Estelle Tsalavoutas, , Fara Pohu, Femmes de Bourbaki, Femmes de Bordeaux Nord, Florent Mazzoleni, Francis Falceto, Freddy Mutombo, Gabi Farage, Grégory Seguin, Guillaume Audard, Habitants de la City du Paty, Hélène Beaupère, Irène Da Fonte, Isabelle Solas, Isabelle Vallade, Jacqueline Costa-Lascoux, Jacques Brunet, Jean Christophe Blancand, Jean-Jacques Rongier, Jean-Eric Malabre, Jean-Luc Richelle, Jean-Luc Poueyto, Jean-Noël Leman, Jean-Pierre Descamps, Joël Aubert, Joël Combres, Loïc Tohon, Lucien Guy, Lucienne Chibrac, Luc Varenne, Mahamat Saleh Haroun, Marie-Christine Jaillat, Marie Poincot, Maryline Perrone, Mathias G'Bamy, Michel Blanchard, Michel Masdoumier, Mohamed Fazani, Mohamed Lakhdar Ellala, Mohamed Messaoudi, Momar Désiré Kane, Monique Lafon, Mustapha Amokrane, Natalie Lacuey, Patrick Duval, Patrick Labesse, Paul Lanassecazole, Pierre Baylet, Rita Bertelli, Salah Amokrane, Sébastien Lasserre, Stéphanie Goujon, Soro Solo, Tayeb Cherfi, Thierry Oblet, Tomas Jimenez, Xabi Ospital, Yannick Delneste.

AJHAG, AMI, *Ancrages*, *Aqui.fr*, Association des habitants des Landes de Bellevue, ASTI, Authentic Tres Tres , INSTEP, Caboulot , Cinéma Utopia, Collectif pour l'Egalité des Droits – Droite Rivoit, COS, *Ecartés d'Identité*, *Echo des Collines*, En attendant demain, Les fils du vent, France Libertés Gironde, Garage Moderne, GISTI, INSTEP, Institut Départemental de l'Histoire sociale (IGT), JAFly , Landes Partage, Ligue de l'Enseignement – Union régionale d'Aquitaine, Ligue des Droits de l'Homme, Ligue de Football d'Aquitaine, Manouche Gadjé, Médecins du Monde, MRAP des Landes, Promofemmes, Quator Tafta, RESF33, 33 Tours Production, *Si T libre & M.U.S.E*, SOS Racisme Gironde Aquitaine, Urban Vibrations School, UR-CIDFF Aquitaine.